



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**ISTANZA DI RILASCIO DI ATTESTAZIONE
DI SOGGIORNO PERMANENTE**

(Ai sensi dell'art. 14, D.Lgs 6.2.2007 n.30)

**ANTRAG UM AUSSTELLUNG DER
BESTÄTIGUNG DES RECHTS AUF
DAUERAUFENTHALT**

(Im Sinne des Art. 14 des Gv.D. vom 6.2.2007, Nr. 30)

**All'Ufficio Servizi Demografici
del Comune di Bolzano**

**An das Amt für demographische Dienste
der Gemeinde Bozen**

E-Mail: servizidemografici@comune.bolzano.it
demographischendienste@gemeinde.bozen.it
PEC: 1.4.0@pec.bolzano.bozen.it

**Dati della persona richiedente e dichiarante
Daten der antragstellenden und erklärenden Person**

cognome e nome/Zu- und Vorname

luogo di nascita/Geburtsort

data di nascita/Geburtsdatum

sesso/Geschlecht

E-mail o pec a cui inviare ogni comunicazione relativa alla presente istanza
E-Mail- oder PEC-Adresse für alle Mitteilungen, die diesen Antrag betreffen:

in qualità di cittadino/a di nazionalità

in qualità di familiare del cittadino
comunitario sig./ra

di nazionalità

iscritto/a nell'anagrafe della popolazione
residente di questo Comune all'indirizzo

Antrag als Staatsbürger/in des folgenden
Staates

Antrag als Familienangehörige/r des
folgenden EU-Bürgers bzw. der folgenden EU-
Bürgerin

mit folgender Staatsangehörigkeit

Ich erkläre, dass ich im Verzeichnis der
ansässigen Bevölkerung dieser Gemeinde
unter folgender Adresse eingetragen bin



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

1.4 Ufficio Servizi Demografici
1.4 Amt für demographische Dienste

(oppure)

contestualmente alla domanda di iscrizione nell'anagrafe della popolazione residente di questo Comune, presentata il

a condizione che l'esito del relativo procedimento sia positivo

RICHIESTA E DICHIARAZIONI:

Chiedo il rilascio

dell'attestazione di soggiorno permanente

A tal fine **dichiaro**, ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e ss.mm., consapevole delle sanzioni penali previste dal successivo art. 76 per le dichiarazioni mendaci e falsità in atti ivi indicate:

che l'imposta di bollo, **per la presente richiesta**, è stata assolta tramite contrassegno telematico n. (14 cifre) regolarmente annullato

Sono consapevole del divieto di riutilizzo e dell'obbligo di conservazione dello stesso per 3 anni ai fini del controllo da parte dell'Amministrazione finanziaria di cui all'art. 37 del DPR 26.10.1972 n. 642 e ss.mm

che l'imposta di bollo, **relativa all'attestato**, è stata assolta tramite contrassegno telematico n. (14 cifre) regolarmente annullato

(oder)

Ich stelle den Antrag in Verbindung mit dem Ansuchen um Eintragung in das Verzeichnis der ansässigen Bevölkerung dieser Gemeinde, die ich am

eingereicht habe, unter der Bedingung, dass besagtes Ansuchen genehmigt wird.

ANTRAG UND ERKLÄRUNGEN:

Ich ersuche um Ausstellung

der Bestätigung des Rechts auf Daueraufenthalt

Gemäß Art. 47 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 i.g.F. und in Kenntnis der von Artikel 76 des vorgenannten Dekrets vorgesehenen strafrechtlichen Folgen im Falle von unwahren und falschen Erklärungen

erkläre ich

Folgendes:

dass die Stempelsteuer **für diesen Antrag** mittels elektronischer Erkennungsmarke Nr. (bitte die 14 Ziffern angeben),

beglichen und ordnungsgemäß entwertet wurde.

Ich bin mir bewusst, dass es verboten ist die Erkennungsmarke wieder zu verwenden und dass dieselbe drei Jahre lang aufbewahrt werden muss, um der Finanzbehörde die Durchführung der Kontrollen gemäß Art. 37 des D.P.R. 26.10.1972, Nr. 642 i.g.F. zu ermöglichen.

dass die Stempelsteuer **für die Bestätigung** mittels elektronischer Erkennungsmarke Nr. (bitte die 14 Ziffern angeben),

beglichen und ordnungsgemäß entwertet wurde.



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

1.4 Ufficio Servizi Demografici
1.4 Amt für demographische Dienste

Sono consapevole del divieto di riutilizzo e dell'obbligo di conservazione dello stesso per 3 anni ai fini del controllo da parte dell'Amministrazione finanziaria di cui all'art. 37 del DPR 26.10.1972 n. 642 e ss.mm

Ich bin mir bewusst, dass es verboten ist die Erkennungsmarke wieder zu verwenden und dass dieselbe drei Jahre lang aufbewahrt werden muss, um der Finanzbehörde die Durchführung der Kontrollen gemäß Art. 37 des D.P.R. 26.10.1972, Nr. 642 i.g.F. zu ermöglichen.

di aver soggiornato legalmente ed in via continuativa per cinque anni nel territorio nazionale italiano, come dimostra il possesso ininterrotto di un titolo di soggiorno rilasciato dall'Autorità competente ⁽¹⁾

kontinuierlich fünf Jahre lang im italienischen Staatsgebiet legal aufgehalten zu haben, wie dies der unterbrochene Besitz einer von der zuständigen Behörde ausgestellten Aufenthaltserlaubnis beweist ⁽¹⁾

di non essere stato assente dal territorio nazionale per periodi superiori a quelli indicati dall'art. 14 co. 3 e 4 del D.Lgs. 6.2.2007, n. 30

nicht länger als die im Art. 14, Abs. 3 und 4 des Gv.D. vom 6.2.2007, Nr. 30 angegebene Zeitdauer vom italienischen Staatsgebiet abwesend gewesen zu sein.

di non essere stato destinatario di un provvedimento di allontanamento di cui all'art. 18, co. 2 del D.Lgs. 6.2.2007, n. 30

dass gegen mich keine Maßnahme zur Ausweisung gemäß Art. 18, Abs. 2 des Gv.D vom 6.2.2007 Nr. 30, getroffen wurde

la sussistenza delle condizioni di regolarità del soggiorno previste dal D.Lgs. 6.2.2007, n.30.

dass die vom Gv.D. vom 6.2.2007, Nr. 30 vorgesehenen Voraussetzungen für die Ordnungsmäßigkeit des Aufenthalts bestehen

⁽¹⁾ Questura, prima dell'11.4.2007; Comune dopo tale data.

⁽¹⁾ Quästur, vor dem 11.4.2007; Gemeinde nach diesem Datum

Allego la seguente documentazione

Ich lege folgende Dokumente bei

copia del passaporto / documento di identità in corso di validità;

Kopie des gültigen Reisepasses / Identitätsausweises;

permesso / carta di soggiorno rilasciato da

Aufenthaltsgenehmigung/-karte, ausgestellt von

e valido fino a

gültig bis zum

attestato di regolare soggiorno rilasciato dal Comune di

Bestätigung über die Gesetzmäßigkeit des Aufenthaltes, welche am

in data

von der Gemeinde

ausgestellt wurde.



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

1.4 Ufficio Servizi Demografici
1.4 Amt für demographische Dienste

eventuali estratti INPS relativi ai periodi lavorativi;

documentazione idonea a dimostrare la disponibilità per se e per i propri familiari di risorse economiche sufficienti a non gravare sul sistema di assistenza pubblica, nei limiti previsti dal D.Lgs 30/2007 e dalla circolare del Ministero dell'Interno n. 19/2007 ⁽²⁾;

(oppure)

dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà o di certificazione, resa con le modalità di cui agli artt. 46 o 47 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445, attestante la disponibilità di risorse economiche di cui al punto precedente ⁽²⁾;

copia della polizza di assicurazione sanitaria ovvero altro titolo comunque denominato, idoneo a coprire tutti i rischi di carattere sanitario sul territorio nazionale ⁽³⁾;

(oppure)

attestazione di iscrizione personale, a pagamento, al Servizio Sanitario Nazionale;

documento che attesta la qualità di familiare / familiare a carico (*in caso di istanza presentata dal familiare*)⁽⁴⁾

⁽²⁾ Le risorse economiche devono essere pari o superiori all'assegno sociale previsto dall'INPS. L'importo viene definito ogni anno. Per verificare a quanto ammonta, consultare il sito dell'INPS al seguente link
<https://www.inps.it/nuovoportaleinps/default.aspx?itemdir=50184>

⁽³⁾ La polizza assicurativa deve avere le seguenti caratteristiche: essere valida in Italia, prevedere la copertura integrale dei rischi sanitari, avere una durata annuale con indicazione di decorrenza e scadenza,

ev. NISF-Auszüge betreffend die Beschäftigungszeiten;

angemessene Unterlagen, die belegen, dass er/sie über ein ausreichendes Einkommen verfügt, um für den eigenen Lebensunterhalt und jenem der zu seinen/ihren Lasten lebenden Familienangehörigen aufzukommen, und zwar im Rahmen der vom gvD 30/2007 und vom Rundschreiben des Innenministeriums Nr. 19/2007 vorgesehenen Grenzen ⁽²⁾;

(oder)

Erklärung zum Ersatz einer beideten Bezeugungsurkunde oder einer Bescheinigung gemäß Art. 46 oder 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000, die bestätigt, dass die im vorangegangenen Punkt genannten wirtschaftlichen Ressourcen zur Verfügung stehen ⁽²⁾;

Ablichtung der Krankenversicherungspolizze oder einer anderen Art von Absicherung, die sämtliche Gesundheitsrisiken in ganz Italien abdeckt ⁽³⁾;

(oder)

Bescheinigung über den persönlichen, kostenpflichtigen Beitritt beim Nationalen Sanitätsdienst (Servizio Sanitario Nazionale);

Dokument, das bescheinigt, dass man Familienangehörige/r bzw. unterhaltsberechtigte/r Familienangehörige/r ist (*falls der Antrag von dem/der Familienangehörigen ausgeht*)⁽⁴⁾

⁽²⁾ Die wirtschaftlichen Ressourcen müssen mindestens dem NISF/INPS-Sozialhilfebeitrag entsprechen. Der Betrag wird jährlich neu festgelegt. Um zu überprüfen, wie hoch der Betrag ist, können Sie folgende Seite einsehen:
<https://www.inps.it/nuovoportaleinps/default.aspx?itemdir=50184>

⁽³⁾ Die Versicherungspolizze muss folgende Eigenschaften haben: Sie muss in Italien gültig sein, die ganzheitliche Deckung der Gesundheitsrisiken vorsehen, eine jährliche Dauer mit Angabe des An- und Ablaufdatums haben, die



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

1.4 Ufficio Servizi Demografici
1.4 Amt für demographische Dienste

indicare gli eventuali familiari coperti e il grado di parentela, indicare modalità e formalità da seguire per richiesta di rimborso

(⁴) Il documento che attesta la qualità di familiare, se prodotto in lingua straniera, deve essere tradotto in lingua italiana e, se del caso, legalizzato/apostillato.

eventuell von der Polizze abgedeckten Familienangehörigen sowie deren Verwandtschaftsgrad anführen, die Modalitäten und Formalitäten erklären, die für den Antrag auf Rückerstattung der Spesen notwendig sind.

(⁴) Falls das Dokument in einer Fremdsprache vorgelegt wird, muss es auf Italienisch übersetzt und – falls notwendig – legalisiert/apostilliert worden sein.

Dichiaro di aver preso visione delle informazioni di cui agli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 (GDPR).

Ich erkläre, dass ich in das Informationsschreiben gemäß Artt. 13 und 14 der DSGVO (EU-Verordnung 2016/679) Einsicht genommen habe.

Firma/Unterschrift (¹⁰)

Bolzano/Bozen,

firma digitale oppure autografa con allegata immagine della carta di identità o di documento di riconoscimento equipollente ai sensi dell'art. 35 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e ss.mm.

(¹⁰) Se il richiedente è un minore, il firmatario deve essere un genitore o un tutore e dovrà indicare il titolo con cui firma.

digitale Unterschrift oder handschriftliche Unterschrift mit beigelegtem Abbild der Identitätskarte oder eines gleichwertigen Personalausweises i.S. des Art. 35 des DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 i.g. F

(¹⁰) Falls die antragstellende Person minderjährig ist, muss ein Elternteil oder eine erziehungsberechtigte Person unterzeichnen und angeben, in welcher Eigenschaft er/sie den Antrag unterzeichnet.